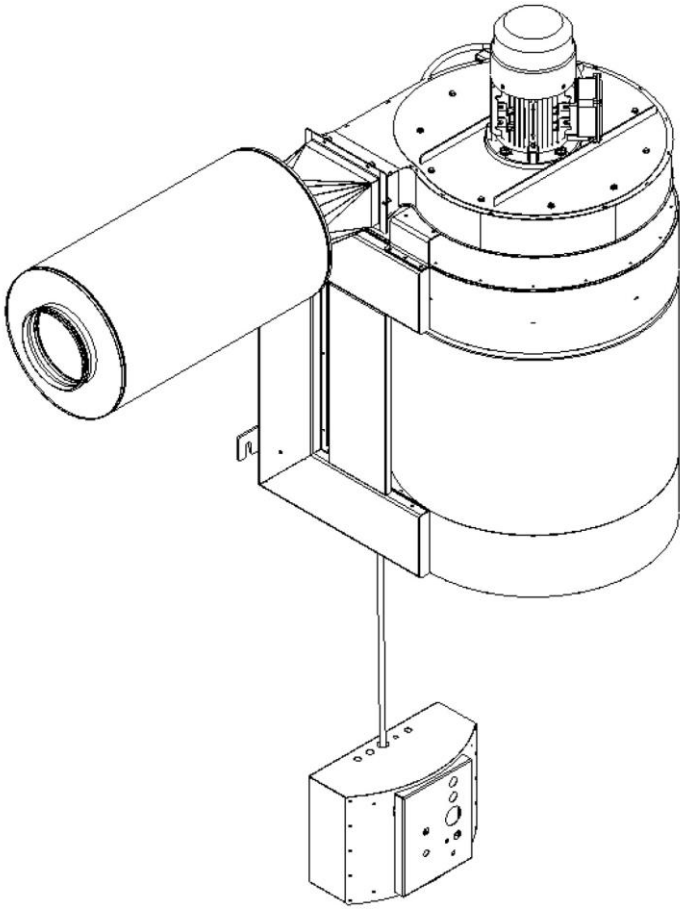
KEMPER



MaxiFil stationär

CS – Návod k použití

Typenschild einkleben

CS – Návod k použití .....- 4 -

1 Obecné informace ..... - 6 -
1.1 Úvod ..... - 6 -
1.2 Upozornění na autorská a ochranná práva ..... - 6 -
1.3 Informace pro provozovatele ..... - 6 -
2 Bezpečnost ..... - 8 -
2.1 Obecné informace ..... - 8 -
2.2 Informace ke značkám a symbolům ..... - 8 -
2.3 Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel ..... - 9 -
2.4 Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy ..... - 9 -
2.5 Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch ..... - 10 -
2.6 Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí ..... - 10 -
3 Údaje o zařízení ..... - 13 -
3.1 Popis funkce ..... - 13 -
3.2 Rozlišovací znak – „Odzkoušeno W3“ ..... - 14 -
3.3 Účel použití ..... - 14 -
3.4 Všeobecné požadavky podle DIN EN ISO 21904 ..... - 16 -
3.5 Důvodně předvídatelné nesprávné použití ..... - 16 -
3.6 Označení a štítky na zařízení ..... - 17 -
3.7 Zbytkové riziko ..... - 17 -
4 Přeprava a skladování ..... - 19 -
4.1 Přeprava ..... - 19 -
4.2 Skladování ..... - 19 -
5 Montáž ..... - 20 -
5.1 Vybalení výrobku ..... - 21 -
5.2 Montáž výrobku ..... - 23 -
6 Použití ..... - 30 -
6.1 Kvalifikace personálu obsluhy ..... - 30 -
6.2 Ovládací prvky ..... - 30 -
6.3 Nastavení polohy odsávací hubice ..... - 31 -
6.4 Uvedení do provozu ..... - 32 -
7 Technická údržba ..... - 34 -
7.1 Péče ..... - 34 -

7.2 Údržba ..... - 35 -
7.3 Údržba ..... - 35 -
7.3.1 Výměna filtrů – bezpečnostní pokyny ..... - 35 -
7.3.2 Výměna filtru ..... - 37 -
7.4 Odstraňování poruch ..... - 41 -
7.5 Nouzová opatření ..... - 42 -
8 Likvidace ..... - 43 -
8.1 Plasty ..... - 43 -
8.2 Kovy ..... - 43 -
8.3 Filtrační články ..... - 43 -
9 Příloha ..... - 44 -
9.1 ES prohlášení o shodě ..... - 44 -
9.2 UKCA Declaration of Conformity ..... - 45 -
9.3 Technické údaje ..... - 46 -
9.4 Rozměrový výkres ..... - 47 -
9.5 Náhradní díly a příslušenství ..... - 48 -

1 Obecné informace

1.1 Úvod

Tento návod k použití je důležitou pomůckou pro zajištění správného a bezpečného provozu zařízení.

Návod k použití obsahuje důležitá upozornění ohledně bezpečného, odborného a ekonomického provozu zařízení. Jejich dodržování pomůže zabránit rizikům, nákladům na opravy a výpadkům, a zvýšit spolehlivost a životnost zařízení. Tento návod k použití musí být trvale k dispozici a musí si jej přečíst a používat každý, kdo je pověřen prací na nebo s přístrojem.

Jedná se mj. o tyto práce:

- obsluha a odstraňování poruch za provozu,
- údržba (péče a technická údržba),
- přeprava,
- montáž,
- likvidace.

Technické změny a omyly vyhrazeny.

1.2 Upozornění na autorská a ochranná práva

S tímto návodem k použití je nutno zacházet důvěrně. Smí být zpřístupňován pouze pověřeným osobám. Smí být předán třetím osobám pouze s písemným souhlasem společnosti KEMPER GmbH, dále jen výrobce.

Veškeré podklady jsou chráněny ve smyslu zákona o ochraně autorských práv. Je zakázáno šíření a kopírování podkladů nebo jejich částí, jakož i využívání a sdělování jejich obsahu. Pokud k tomu není udělen výslovný písemný souhlas.

Nedodržení tohoto zákazu je trestné a zavazuje k náhradě škody. Všechna práva na výkon práv průmyslového vlastnictví jsou vyhrazena výrobci.

1.3 Informace pro provozovatele

Tento návod k použití je podstatnou součástí zařízení.
Provozovatel je povinen zajistit, aby se pracovníci obsluhy s tímto návodem seznámili.

Návod k použití musí provozovatel doplnit provozními pokyny založenými na vnitrostátních předpisech pro prevenci nehod a ochranu životního prostředí, včetně informací o povinnostech dozoru a hlášení, aby se zohlednily provozní specifika, například s ohledem na organizaci práce, pracovní procesy a zaměstnané zaměstnance. Vedle provozních pokynů a závazných předpisů pro prevenci úrazů platných v zemi použití a na místě

použití je třeba dodržovat také uznaná technická pravidla pro bezpečnou a profesionální práci.

Provozovatel nesmí bez souhlasu výrobce provádět na zařízení žádné změny, přístavby a přestavby, které by mohly mít vliv na jeho bezpečnost! Použité náhradní díly musí odpovídat technickým požadavkům stanoveným výrobcem. To je při použití originálních náhradních dílů zajištěno vždy.

Pro obsluhu, technickou údržbu a přepravu zařízení se smí využívat výhradně vyškolený nebo poučený personál. Musí být jasně stanoveny kompetence personálu ohledně obsluhy, technické údržby a přepravy.

2 Bezpečnost

2.1 Obecné informace

Zařízení bylo vyvinuto a zkonstruováno v souladu s aktuálním stavem techniky a uznávanými bezpečnostně technickými pravidly. Provoz výrobku může mít za následek technická rizika pro provozovatele, resp. poškození produktu a dalších věcných hodnot, pokud:

- jej obsluhuje nevyškolený nebo nepoučený personál,
- je používáno v rozporu s určením a/nebo
- je prováděna neodborná údržba.

2.2 Informace ke značkám a symbolům

⚠ NEBEZPEČÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění vede k usmrcení nebo těžkým úrazům.

⚠ VAROVÁNÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Varování“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k usmrcení nebo těžkým úrazům.

⚠ POZOR

Tento symbol spolu se signálním slovem „Pozor“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k lehkým nebo méně závažným úrazům.
Používá se rovněž pro varování před věcnými škodami.

UPOZORNĚNÍ

Obecná upozornění jsou základní informace, které nevarují před poškozením osob nebo věcí.

1. Výčty kroků činností jsou označeny čísly s tečkou v případě, že je důležité jejich pořadí.

- Tučným bodem jsou označeny seznamy dílů uvedené ve vysvětlivkách nebo pokynech, u kterých není pořadí důležité.

2.3 Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky se mohou vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

2.4 Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy

Uživatel musí být před použitím zařízení prostřednictvím informací, pokynů a školení poučen ohledně manipulace se zařízením a používaných materiálů a pomůcek.

Zařízení se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, v souladu s jeho určením, při dodržení bezpečnosti a zohlednění všech nebezpečí a tohoto návodu k použití! Veškeré poruchy, zejména ty, které mohou ohrozit bezpečnost, musí být neprodleně odstraněny!

Každá osoba pověřená uvedením do provozu, obsluhou nebo technickou údržbou zařízení musí být podrobně seznámena s tímto návodem k použití a porozumět jeho obsahu. V průběhu práce je na to již pozdě. Platí to zejména pro personál, který se zařízením pracuje pouze příležitostně.

Návod k použití musí být vždy po ruce v blízkosti zařízení.

Za škody a nehody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto návodu k použití neručíme.

Je třeba dodržovat příslušné předpisy pro prevenci úrazů a další všeobecně uznávaná pravidla bezpečnosti práce a zdraví při práci.

Odpovědnosti za různé činnosti v souvislosti s údržbou a opravami musí být jasně definovány a dodržovány. To je jediný způsob, jak se vyhnout chybám - zejména v nebezpečných situacích.

Provozovatel je povinen zavázat pracovníky obsluhy a údržby k používání osobních ochranných prostředků. K nim patří zejména bezpečnostní obuv, ochranné brýle a rukavice.

Nenoste rozpuštěné dlouhé vlasy, volné oděvy nebo šperky! Vždy existuje riziko, že se někde zachytí nebo je vtáhnou nebo zachytí pohybující se části!

V případě bezpečnostně relevantních změn na zařízení okamžitě průběh práce zastavte a zabezpečte před opětovným spuštěním a událost ohlaste příslušnému pracovišti/osobě!

Práce na zařízení smí provádět pouze spolehlivý, vyškolený personál. Dbejte na zákonem povolenou minimální věkovou hranici!

Zaškolovaný, zaučovaný, instruovaný nebo učňovský personál smí se zařízením manipulovat pouze za stálého dozoru zkušené osoby!

2.5 Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch

Servisní a údržbová dvířka musí být neustále volně přístupná.

Přípravné, údržbářské a opravářské práce, jakož i odstraňování poruch, lze provádět pouze tehdy, je-li zařízení odpojené.

Šroubové spoje uvolněné při údržbě a opravách je nutné vždy utáhnout! V případě potřeby utáhněte příslušné šrouby momentovým klíčem.

Chraňte zejména spoje a šroubové spoje na začátku údržby/opravy/péče před nečistotami nebo přípravky pro péči.

Dodržujte předepsané nebo v návodu k použití uvedené lhůty pro pravidelně prováděné zkoušky/kontroly.

Před demontáží si poznamenejte vzájemnou polohu dílů.

2.6 Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Práce na elektrickém vybavení zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo poučený personál obsluhy pod vedením a dozorem kvalifikovaného elektrikáře podle elektrotechnických předpisů!

Před otevřením zařízení vytáhněte síťovou zástrčku a tak ho zajistěte proti neúmyslnému opětovnému spuštění.

V případě poruch na přívodu elektrické energie k zařízení toto zařízení ihned vypněte pomocí tlačítka Vypnout/Zapnout a vytáhněte síťovou zástrčku!

Používejte výhradně originální pojistky s předepsanými proudovými hodnotami!

Elektrické díly, na kterých mají být provedeny inspekční, údržbářské a opravářské práce, musí být bez napětí. Prostředky, kterými bylo provedeno odpojení od sítě, musí být zabezpečeny proti opětovnému neúmyslnému nebo samočinnému zapnutí. U elektrických dílů odpojených od sítě nejprve zkontrolujte, zda nejsou pod napětím, a poté odizolujte sousední díly nacházející se pod napětím. Při opravách dbejte na to, aby nedošlo ke změnám konstrukčních charakteristik, které by snížily bezpečnost.

Pravidelně kontrolujte kabely, zda nejsou poškozené, a případně je vyměňte.



⚠ VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem při chybějícím uzemnění!

Pokud chybí připojení ochranného vodiče zařízení nebo je nesprávně provedené, může být na exponovaných součástech nebo částech krytu přítomné vysoké napětí, které při dotyku může způsobit vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při připojení nevhodného napájecího zdroje!

Připojením nevhodného napájecího zdroje mohou přístupné součásti přenášet nebezpečná napětí. Kontakt s nebezpečným napětím může vést k těžkým zraněním nebo smrti.

Údaje o elektrickém připojení najdete na typovém štítku produktu

Síťová přípojka

Výrobek je určen pro síťové napětí uvedené na typovém štítku. Pokud k produktu není připojen síťový kabel nebo síťová zástrčka, musí být instalovány v souladu s národními normami.

⚠ OPATRNĚ

Nedostatečně dimenzovaná elektrická instalace může vést k vážným věcným škodám.

Síťový kabel a jeho pojistka musí být navrženy podle stávajícího napájecího zdroje. Platí technické údaje na typovém štítku.

Síťová pojistka by měla být vybavena alespoň jedním jističem **kategorie C**.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zavěšená břemena

Převržená nebo padající břemena způsobují těžké až smrtelné úrazy.

- Nikdy nevstupujte pod zavěšená břemena.
- Zdržujte se vždy mimo nebezpečnou zónu.
- Mějte vždy na paměti celkovou hmotnost, místa upevnění a polohu těžiště břemena.
- Řiďte se přepravními pokyny a symboly na přepravovaném nákladu.

⚠ VAROVÁNÍ

Ohrožení zdraví částečkami svářečského dýmu!

Nevdechujte svařovací prach/dýmy! Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

Svářečský dým obsahuje látky, které mohou způsobit rakovinu!

Kontakt pokožky s výpary z řezání a svařovacím dýmem atd. může u citlivých osob způsobit podráždění pokožky!

Opravy a údržbu zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

K zabránění kontaktu a vdechování prachových částic noste jednorázový oděv, ochranné brýle, rukavice a vhodnou ochrannou filtrační masku třídy FFP2 podle EN 149.

Zabraňte při opravách a údržbě uvolňování nebezpečných prachových částic, aby nedošlo k poškození zdraví nezainteresovaných osob.

⚠ POZOR

Ohrožení zdraví hlukem!

Zařízení může vydávat hluk, přesné údaje naleznete v technických údajích. Spolu s dalšími stroji a/nebo podle místních okolností může být hladina akustického tlaku v místě použití zařízení vyšší. V takovém případě je provozovatel povinen vybavit pracovníky obsluhy vhodnými osobními ochrannými prostředky.

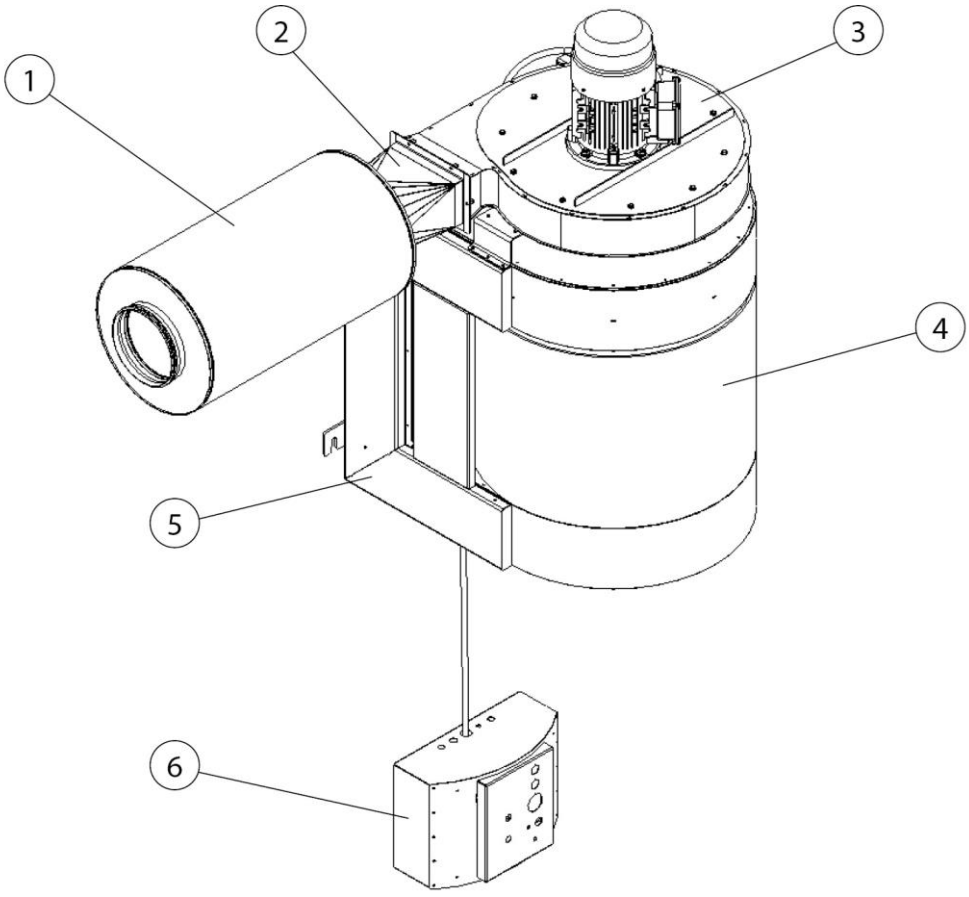
3 Údaje o zařízení

3.1 Popis funkce

Výrobek je kompaktní zařízení na filtraci svářečských dýmů, s jehož pomocí jsou svářečské dýmy vznikající při svařování odsávány blízko místa jejich vzniku a odlučovány se stupněm odlučování více než 99 %.

Odsátý vzduch se škodlivinami je během 1-stupňové filtrace vyčištěn a přiveden zpět do pracovního prostoru.

Výrobek je vybaven ohebným odsávacím ramenem, které lze u výrobce objednat v různých délkách.



Obr. 1: Pozice na výrobku

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Tlumič hluku	4	Filtrační prvek
2	Přechodový kus	5	Rám zařízení
3	Ventilátor	6	Řídicí skříň

Tab. 1: Pozice na výrobku

3.2 Rozlišovací znak – „Odzkoušeno W3“

Zařízení se vyrábí ve dvou verzích:

- **provedení „Neodzkoušeno W3“**
- **provedení „Odzkoušeno W3“**

Pozor

Pouze výrobky označené nálepkou W3 byly odpovídajícím způsobem testovány a certifikovány.

Viz také kapitola Technické údaje: Třída a zkušební norma pro svařovací dýmy.

Testováno podle W3:

Výrobek byl testován IFA (Institutem pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci německých institucí sociálního úrazového pojištění). Splňuje požadavky na třídu separace svářečských dýmů W3 a odpovídá normě EN ISO 21904-1.

Testované výrobky jsou označeny nálepkou W3-tested (označení třídy separace svářečských dýmů).

Označení na zařízení	Význam/vysvětlení	Logo
W3	Konstrukční vzor odzkoušený W3 podle zkušební normy – viz kapitola Technické údaje	

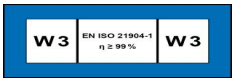
Tab. 2: Označení W3

3.3 Účel použití

Produkt je určen k odsávání a odfiltrování svařovacích dýmů, které vznikají při svařování kovových materiálů v místě vzniku. Zařízení lze v zásadě použít u všech pracovních postupů, při nichž se uvolňují svářečské dýmy. Je však třeba dbát na to, aby do výrobku nebyly nasávány žádné žhavé jiskry.

V kapitole „Technické údaje“ najdete rozměry a další údaje o výrobku, které je nutné respektovat.

UPOZORNĚNÍ



Pouze výrobky označené nálepkou W3 byly odpovídajícím způsobem testovány a certifikovány. Viz také kapitola Technické údaje: Třída a zkušební norma pro svařovací dýmy.

UPOZORNĚNÍ

Karcinogenní látky CMR se uvolňují při svařování legovaných nebo vysokolegovaných ocelí s přídavnými kovy obsahujícími více než 5 % chromu/niklu (en. carcinogenic, mutagenic, reprotoxic). V souladu s oficiálními předpisy lze v Německu k odsávání těchto škodlivých částic kouře používat pouze testované a schválené produkty v tzv. procesu recirkulace.

Pro výše uvedené procesy svařování s vnitřní cirkulací vzduchu smějí být používána pouze zařízení splňující požadavky třídy účinnosti odlučování svařovacích dýmů „Odzkoušeno W3/IFA“!

Při odsávání svářečského dýmu s karcinogenními složkami, jako jsou chromáty, oxidy niklu a další, je třeba dodržovat požadavky TRGS 560 (technická pravidla pro nebezpečné látky) a TRGS 528 (svařovací práce).

UPOZORNĚNÍ

Věnujte pozornost informacím v kapitole „Technické údaje“ a bezpodmínečně je dodržujte.

K použití v souladu s určením patří i dodržování pokynů

- k bezpečnosti,
- pro obsluhu a řízení,
- pro technickou údržbu a servis,

popsaných v tomto návodu k použití.

Jiné použití nebo použití přesahující toto určení je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody ručí výhradně provozovatel výrobku. Totéž platí pro svévolné úpravy na výrobku.

3.4 Všeobecné požadavky podle DIN EN ISO 21904

UPOZORNĚNÍ

Připojeni potrubních systémů, odsávacích ramen a hadic.

Potrubí, odsávací ramena a hadice připojené k výrobku mohou způsobit pokles tlaku. Projektant systému nebo uživatel je proto musejí brát v úvahu.

Připojené součásti musejí být vhodné pro výrobek a musejí zaručovat požadovaný minimální objemový průtok (odsávací výkon).

Možné provedení potrubního systému si lze vyžádat od výrobce.

Připojené součásti musejí být pravidelně kontrolovány na správné usazení, netěsnosti a ucpání.

Požadovaný odsávací výkon musí být zkontrolován u zachytávacího prvku.

UPOZORNĚNÍ

Vracení vzduchu do atmosféry na pracovišti

V některých státech se zpětné zavádění vzduchu do atmosféry na pracovišti nedoporučuje, nebo je dokonce zakázané. Může být nutné odvádět odpadní vzduch zvláštní kanalizací ven.

3.5 Důvodně předvídatelné nesprávné použití

Pokud je výrobek používán v souladu s určením, nehrozí důvodně předvídatelné nesprávné použití, které by mohlo vést k nebezpečným situacím s následným poškozením zdraví.

Výrobek se nesmí používat v průmyslových oblastech vyžadujících splnění požadavků na ochranu proti výbuchu.

Výrobek se dále nesmí používat:

1. V procesech, které nejsou dle výše uvedených údajů v souladu s určením a u nichž nasávaný vzduch obsahuje:

- jiskry, např. z broušení, které mohou na základě své velikosti a množství poškozovat filtrační médium a vést až k požáru;
- kapaliny způsobující znečištění proudu vzduchu aerosoly a olejovými výpary;
- snadno zápalný hořlavý prach a/nebo látky, které mohou vytvářet výbušné směsi nebo atmosféry;

- jiný agresivní nebo abrazivní prach, který poškozuje zařízení a vsazené filtrační články;
- organické, toxické látky/složky, které se uvolňují při dělení materiálu.

2. Na místech ve volném prostranství, kde je výrobek vystaven působení povětrnostních
   vlivů, protože zařízení smí být používáno jen v uzavřených budovách. Pokud případně existuje varianta zařízení pro venkovní použití, pak smí být instalováno ve venkovním prostoru. Mějte na paměti, že pro provoz ve volném prostranství je případně nutné další příslušenství.

3.6 Označení a štítky na zařízení

Na zařízení jsou umístěna různá označení a štítky. V případě, že by byly poškozeny nebo odstraněny, je nutné je okamžitě nahradit novými na stejném místě.

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky by se mohla vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

Pro zemi určení systému může výrobce poskytnout další požadované bezpečnostní pokyny a piktogramy podle platných zákonů.

3.7 Zbytkové riziko

I při dodržení všech bezpečnostních ustanovení zůstává při provozuzařízení následně popsané zbytkové riziko.

Všechny osoby manipulující se zařízením musí toto zbytkové riziko znát a dodržovat pokyny k zamezení nehod či škod v důsledku zbytkových rizik.

⚠ VAROVÁNÍ

Možné těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest – je nutné používat ochranu dýchacích cest třídy FFP2 nebo vyšší.

Kontakt pokožky s částicemi svařovacího dýmu může u citlivých osob způsobit podráždění pokožky – používejte ochranný oděv.

Před zahájením procesu svařování se ujistěte, že je výrobek správně nastaven a v provozu. Filtrační prvky musí být kompletní a nepoškozené.

Připojený detekční prvek musí spolehlivě detekovat svařovací dýmy. Správné umístění naleznete v dokumentaci detekčního prvku.

Při výměně filtračních vložek může dojít ke kontaktu pokožky s odloučenými prachovými částicemi a části prachových částic mohou být při práci také rozvířeny. Proto je potřeba nosit ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.

Hnízda žhavých uhlíků ve filtračních prvcích mohou vést k doutnavému požáru – zařízení vypněte a pokud je v záchytném prvku regulační klapka, tak ji uzavřete; zařízení nechte pod kontrolou vychladnout.

4 Přeprava a skladování

4.1 Přeprava

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nakládce a přepravě zařízení hrozí životu nebezpečné zhmoždění!

Nesprávné zvedání a přeprava může způsobit, že se stávající paleta s produktem převrátí a spadne!

- Nikdy se nezdržujte pod zavěšenými břemeny!
- Dodržujte přípustná zatížení přepravních a zvedacích pomůcek!
- Dodržujte platné předpisy týkající se prevence úrazů a bezpečnosti práce.

K přepravě výrobků na paletě použijte vhodný paletový nebo vysokozdvižný vozík.

Hmotnost zařízení lze nalézt na typovém štítku.

4.2 Skladování

Výrobek by se měl skladovat v původním obalu při teplotě od –20 do +50 °C na suchém a čistém místě. Obal přitom nesmí být zatěžován jinými předměty.

U všech zařízení je doba skladování nekritická.

5 Montáž

Pokyny pro bezpečnou montáž výrobku.

UPOZORNĚNÍ

Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží pověřit pouze instruovaný odborný personál.

- K montáži výrobku jsou zapotřebí nejméně dva pracovníci.
- Používejte jen vhodné přepravní a zvedací zařízení.
- Musí být zaručeno, aby místo montáže výrobku poskytovalo dostatečnou nosnost.
- Používejte pouze vhodný upevňovací materiál.
- Upevňovací materiál musí být vybrán podle daných podmínek na místě.
- Výrobek nesmí nikoho omezovat v jeho pracovním prostoru.
- Mřížky pro výfuk vzduchu nesmějí být zakryté.
- Servisní dvířka a kryty musejí být volně přístupné.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu a ohrožení života padajícími díly!

Převržená nebo padající břemena mohou způsobit těžká až smrtelná zranění.

- Nikdy nevstupujte pod zavěšená břemena.
- Zdržujte se vždy mimo nebezpečnou zónu.
- Mějte vždy na paměti celkovou hmotnost, místa upevnění a polohu těžiště břemena.
- Řiďte se přepravními pokyny a symboly na přepravovaném nákladu.

⚠ VAROVÁNÍ

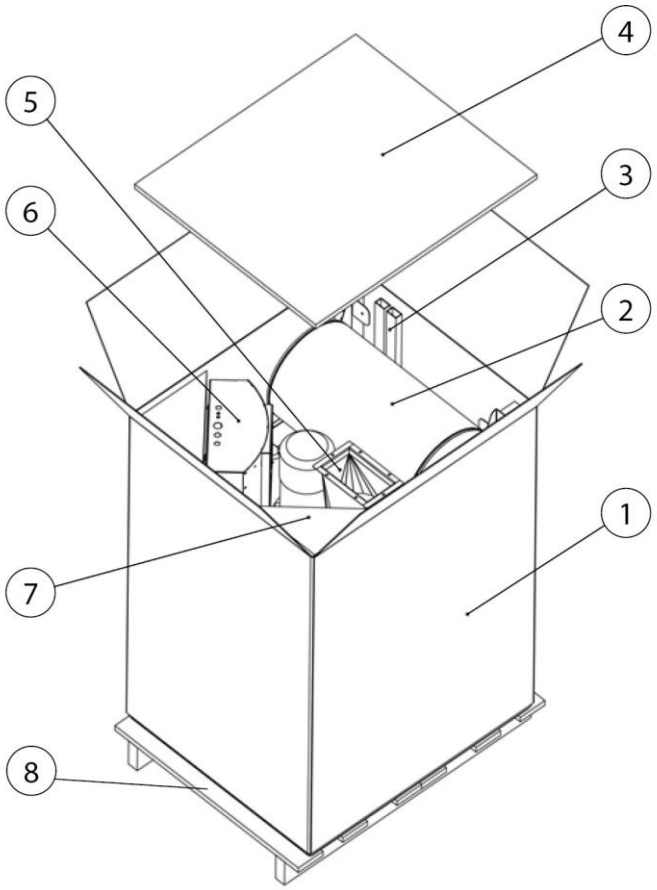
Nebezpečí těžkého úrazu z důvodu chybného připojení!

Je třeba dbát na nutné zajištění a zařízení smí připojovat pouze odborník proškolený pro tyto účely.

UPOZORNĚNÍ

Je nutné dávat pozor na to, aby zpětné vedení svařovacího proudu mezi obrobkem a svařovacím přístrojem mělo malý odpor, a aby bylo zamezeno propojení mezi obrobkem a zařízením, aby případně svařovací proud nemohl zpětně procházet přes ochranný vodič výrobku do svařovacího přístroje.

5.1 Vybalení výrobku



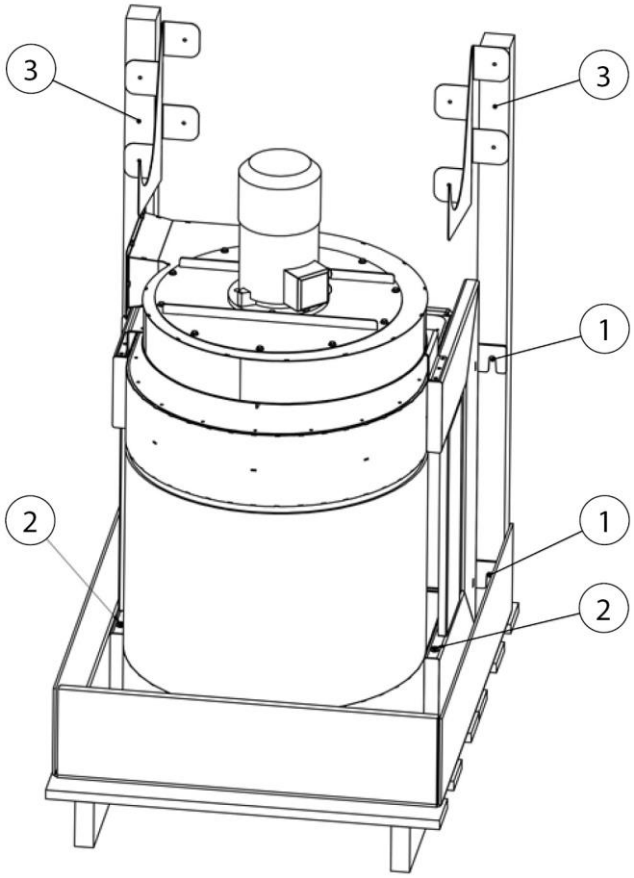
Obr. 2: Vybalení výrobku

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Vnější obal	5	Přechodový kus
2	Tlumič hluku	6	Řídicí skříň
3	Kabelový kanál (2×)	7	Chránič hran
4	Krycí deska	8	Paleta

Tab. 3: Pozice na výrobku

Při vybalování postupujte takto:

1. Otevřete vnější obal (poz. 1) a vyjměte krycí desku (poz. 4).
2. Vyjměte řídicí skříň (poz. 6), přechodový kus (poz. 5), tlumič hluku (poz. 2) a oba kabelové kanály (poz. 3).
3. Vyjměte chrániče hran (poz. 6) a odstraňte z výrobku vnější obal (poz. 1).



Obr. 3: Vybalení výrobku

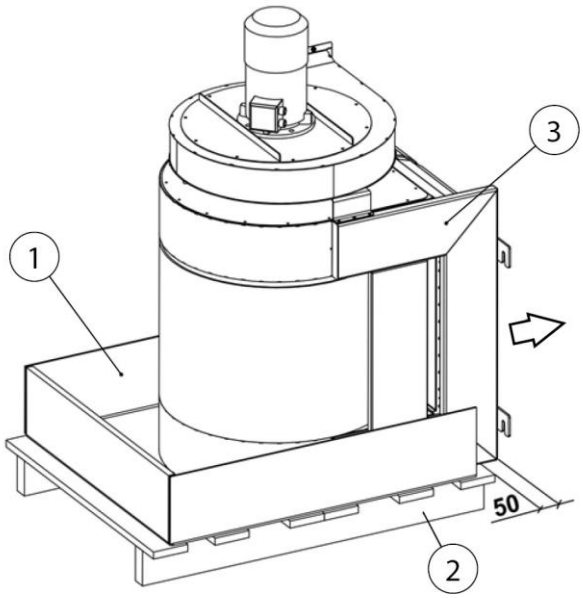
Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Vruty	3	Dřevěný hranol
2	Pojistné šrouby		

Tab. 4: Pozice na výrobku

1. Vyšroubujte čtyři vruty (poz. 1) a vytáhněte dřevěné hranoly.
2. Vyšroubujte oba pojistné šrouby (poz. 2) a odstraňte z výrobku plastový sáček.

5.2 Montáž výrobku

Při montáži výrobku postupujte takto:

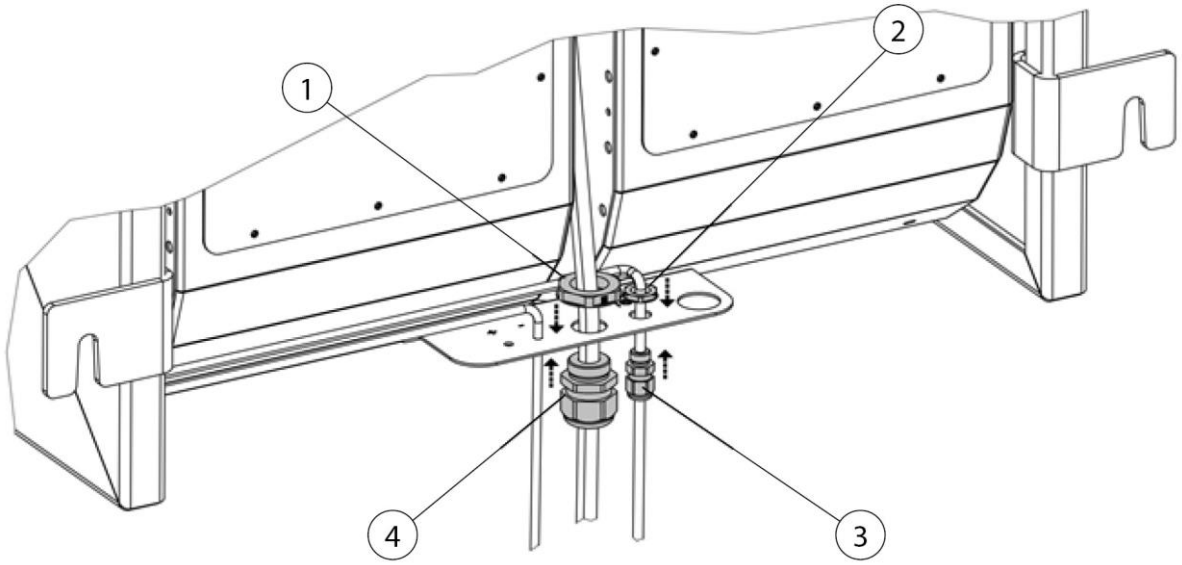


Obr. 4: Montáž výrobku

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Lepenkové dno obalu	3	Výrobek
2	Paleta		

Tab. 5: Pozice na výrobku

1. Odřízněte zadní sokl lepenkového dna obalu (poz. 1).
2. Posuňte výrobek (poz. 3) asi o 5 cm po paletě (poz. 2) směrem dozadu.

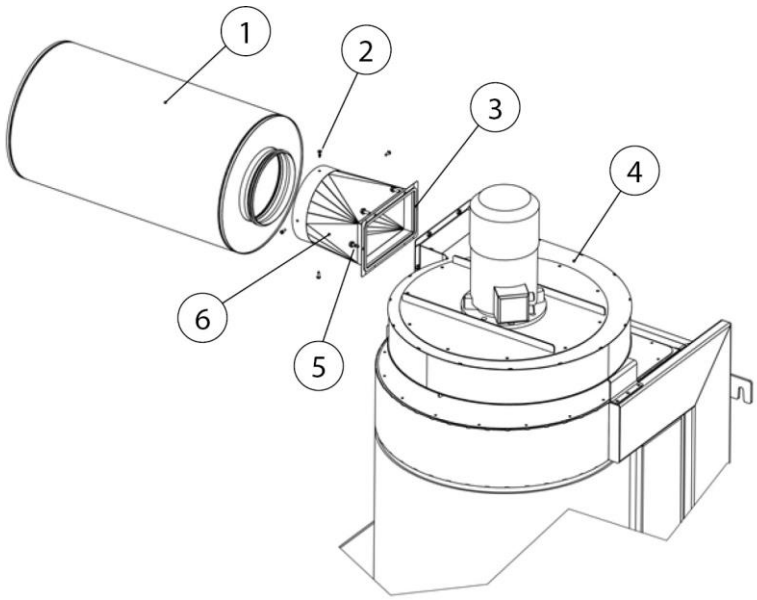


Obr. 5: Montáž kabelových průchodek

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1 + 2	Protimatice	3 + 4	Šroubení

Tab. 6: Montáž kabelových průchodek

3. Namontujte dvě šroubové kabelové průchodky (poz. 3 + 4) se dvěma protimaticemi (poz. 1 + 2) podle obrázku.

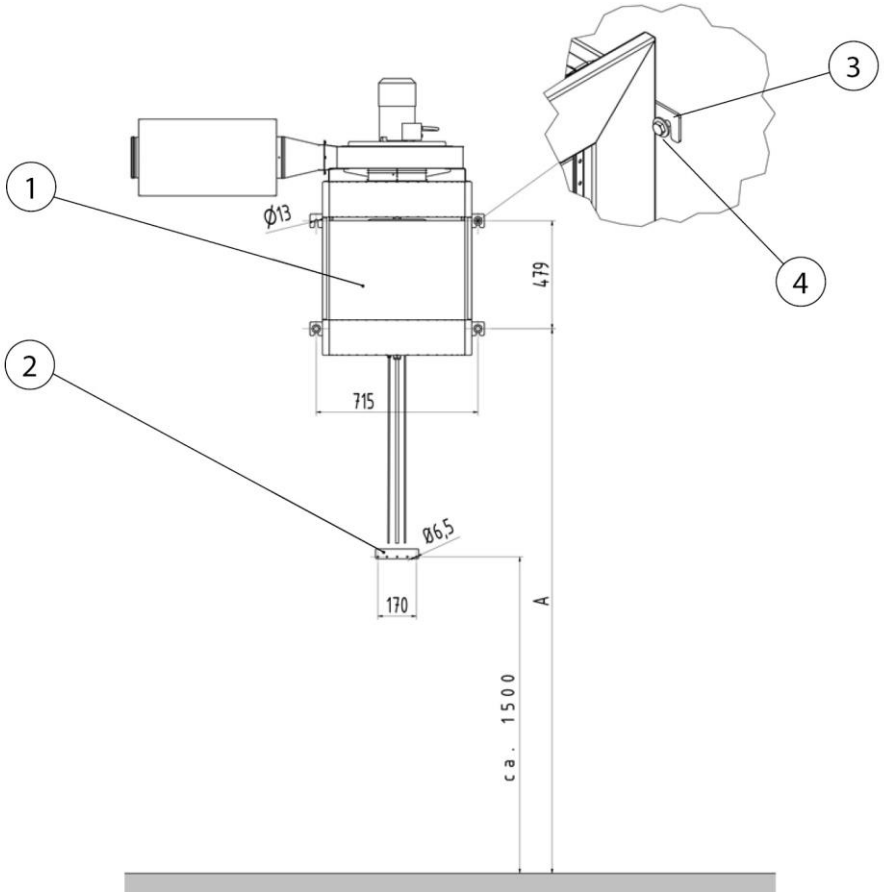


Obr. 6: Montáž tlumiče hluku

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Tlumič hluku	4	Ventilátor
2	Závrtný šroub (4×)	5	Šroub s šestihrannou hlavou (6×)
3	Příruba přechodového kusu	6	Přechodový kus

Tab. 7: Pozice na výrobku

4. Nalepte přiložené těsnění na přírubu přechodového kusu (poz. 3); nepřelepte při tom otvory.
5. Šrouby s šestihrannou hlavou (poz. 5) přišroubujte přechodový kus (poz. 6) k ventilátoru (poz. 4).
6. Nasaďte tlumič hluku (poz. 1) na přechodový kus (poz. 6) a upevněte jej závrtnými šrouby (poz. 2).



Obr. 7: Určení výšky montáže

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Výrobek	3	Nosné body výrobku
2	Montážní bod řídicí skříně	4	Upevňovací materiál (šrouby)

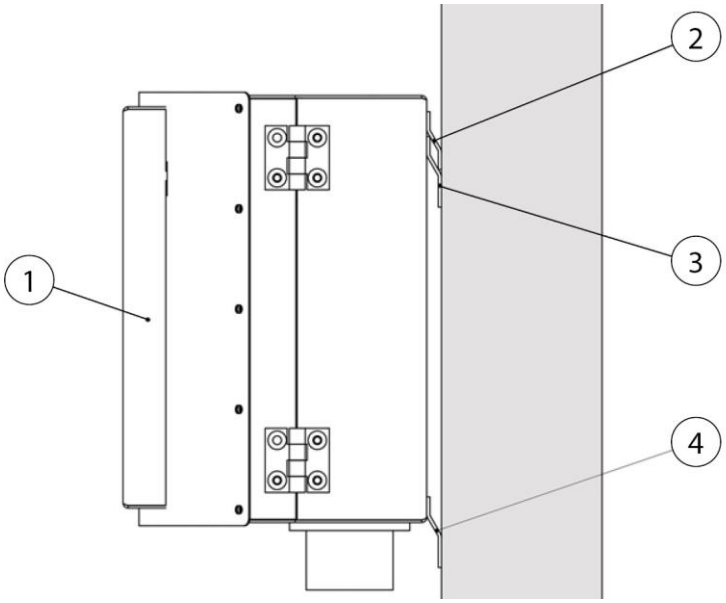
Tab. 8: Pozice na výrobku

Délka odsávacího ramena	Upozornění	A [mm]
2 m, 3 m, 4 m	-	2 420
5 m, 6 m, 7 m	S nástěnnou konzolou, č. výr.: 9113004	3 070
7 m, 8 m	S výložníkem 4 m, č. výr.: 7911407	3 310
9 m, 10 m	S výložníkem 6 m, č. výr.: 7911607	3 510

Tab. 9: Určení výšky montáže

7. Podle tabulky určete na místě montáže potřebnou montážní výšku pro výrobek. Tato potřebná montážní výška se řídí zvoleným odsávacím ramenem.
8. Vyvrtejte čtyři otvory podle obrázku. K vyrovnání použijte vodováhu.
9. Do vyvrtaných otvorů vložte vhodný upevňovací materiál tak, aby výrobek mohl být zavěšen na nosných bodech (poz. 3).
10. Vhodným zvedacím zařízením zvedněte paletu s výrobkem a zavěste výrobek na upevňovací materiál ve čtyřech nosných bodech.
11. Utáhněte upevňovací šrouby a ujistěte se, že výrobek je bezpečně zavěšen.

Montáž řídicí skříně



Obr. 8: Montáž řídicí skříně

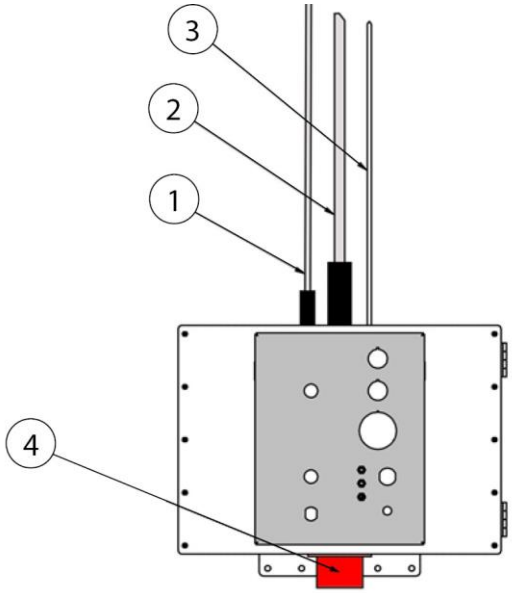
Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Řídicí skříň	2, 3, 4	Držák

Tab. 10: Pozice na výrobku

Při montáži řídicí skříně postupujte takto.

1. Na místě montáže připevněte držák (poz. 3) pro řídicí skříň (poz. 1) vhodným upevňovacím materiálem pod výrobek; dbejte při tom na správnou montážní výšku (viz obrázek Určení výšky montáže).
2. Zavěste řídicí skříň (poz. 1) držákem (poz. 2) do nástěnného držáku (poz. 3).
3. Označte místa pro otvory pro držák (poz. 4). Sejměte řídicí skříň (poz. 1) se stěny a na označených místech vyvrtejte otvory.
4. Zavěste řídicí skříň (poz. 1) zpět do držáku (poz. 3) a její dolní držák (poz. 4) přišroubujte vhodnými šrouby.

Připojení výrobku



Obr. 9: Připojení výrobku

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Kabel pro osvětlení a zapínání/vypínání odsávací hubice	3	Měřicí hadice
2	Motorový kabel	4	Přípojka elektrické sítě (připojovací zdířka CEE)

Tab. 11: Pozice na výrobku

1. Zasuňte konektor kabelu osvětlení (poz. 1) do odpovídající zdířky řídicí skříně.

UPOZORNĚNÍ

Kabel pro osvětlení a zapínání/vypínání odsávací hubice (poz. 1)

Je-li na výrobku namontováno odsávací rameno bez osvětlení a zapínání/vypínání, je třeba do příslušné připojovací zdířky zasunout dodanou zaslepovací zástrčku (můstek).

2. Zasuňte konektor motorového kabelu (poz. 2) do odpovídající zdířky řídicí skříně.
3. Nasuňte měřicí hadici (poz. 3) na připojovací hrdlo řídicí skříně.

4. Na ochranu kabelů a měřicí hadice (poz. 1 až 3) namontujte na stěnu, resp. sloup, dodaný kabelový kanál; dejte při tom pozor, aby se připojovací kabely ani hadice neporušily.
5. Připojte kabel od místní elektrické sítě do připojovací zdířky CEE (poz. 4) řídicí skříně (poz. 1).

Montáž odsávacího ramena

Při montáži odsávacího ramena postupujte podle přiloženého návodu.

6 Použití

Každá osoba, která se podílí na používání, údržbě a opravách produktu, si musí přečíst tento návod k obsluze a pokyny pro všechny doplňkové produkty a příslušenství a porozumět jim.

6.1 Kvalifikace personálu obsluhy

Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží přístroje pověřit pouze osoby, které jsou s touto činností dobře obeznámeny.

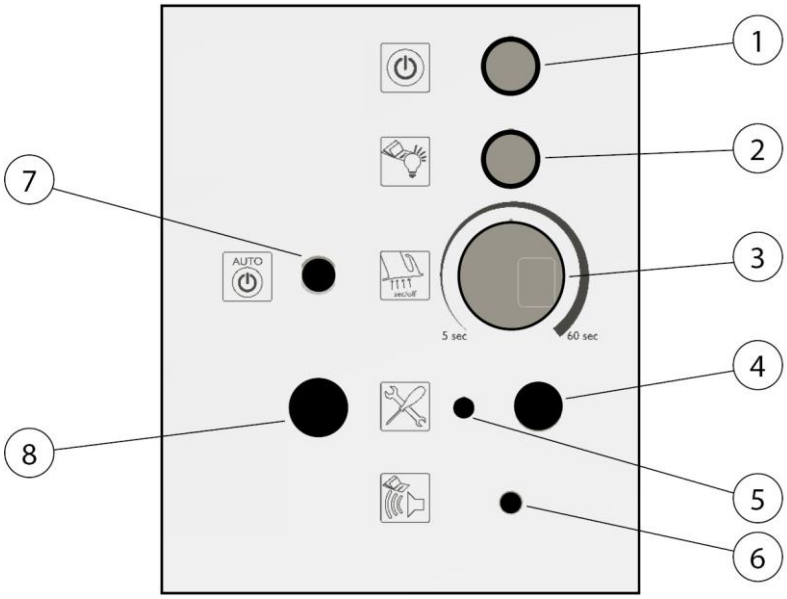
Toto obeznámení zahrnuje i příslušné proškolení dotčených osob v dané činnosti a znalost tohoto návodu k použití, jakož i dalších relevantních provozních pokynů.

Výrobek by měl používat pouze vyškolený nebo poučený personál.
Jen tak lze dosáhnout bezpečného provozu zařízení s ohledem na hrozící nebezpečí.

6.2 Ovládací prvky

Zařízení je vybaveno kompaktní řídicí jednotkou („control box“).

Uživatelské rozhraní je provedeno následujícím způsobem:



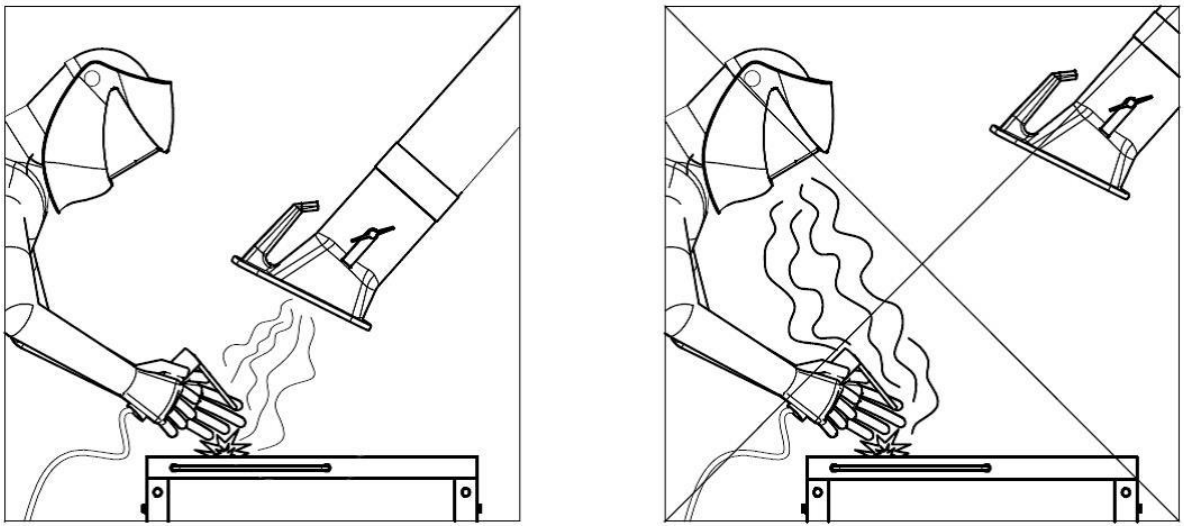
Obr. 10: Ovládací prvek

Poz.	Označení	Funkce
1	Tlačítko přístroje s provozní kontrolkou	Zapíná a vypíná výrobek
2	Signální světlo	Signalizuje provozní stav výrobku
3	Otočný regulátor pro dobu doběhu v provozním režimu Start/Stop	K nastavování požadované doby doběhu ventilátoru
4	Servisní zásuvka	Pouze pro pracovníky servisu
5	Přípojka pro měření tlaku	Pouze pro pracovníky servisu
6	Houkačka	
7	Připojovací zdířka pro čidlo Start-Stop	
8	Tlakový spínač	Pouze pro pracovníky servisu

Tab. 12: Ovládací prvek

6.3 Nastavení polohy odsávací hubice

Odsávací rameno, resp. odsávací hubice, jsou zkonstruovány tak, aby bylo možné je snadno ručně nastavit a dodatečně přiblížit. Odsávací hubice přitom automaticky drží nastavenou pozici samonosně. Dále jsou jak odsávací hubice, tak i odsávací rameno otočné o 360°, takže je lze nastavit do téměř jakékoliv polohy. Pro dostatečné zachycení svářečského dýmů je důležité, aby byla odsávací hubice vždy ve správné poloze. Správnou polohu vidíte na následujícím obrázku.



Obr. 11: Nastavení polohy odsávací hubice

- Nastavte polohu odsávacího ramena tak, aby se odsávací hubice nacházela cca 25 cm šikmo nad místem svařování.
- Odsávací hubice musí být nastavena tak, aby s ohledem na termicky podmíněný pohyb svářečských dýmů a dosah odsávání bezpečně zachytila svářečský dým.
- Odsávací hubici vždy dodatečně přibližte k příslušnému místu svařování.

⚠ VAROVÁNÍ

V případě nesprávného umístění odsávací hubice, resp. příliš nízkého odsávacího výkonu není zajištěno dostatečné zachycení vzduchu s obsahem nebezpečných látek odsávací hubicí. Nebezpečné látky se tak mohou dostat do dýchacích cest obsluhy a vést k poškození zdraví!

6.4 Uvedení do provozu

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku defektního stavu výrobku.

Před uvedením do provozu je nutné montáž výrobku kompletně dokončit. Všechny dveře musejí být zavřené a musejí být připojené všechny potřebné přípojky.

1. Zajistěte, aby zařízení bylo připojené ke zdroji proudu.
2. Zařízení zapněte pomocí tlačítka označeného symboly „0“ a „I“.

3. Rozběhne se ventilátor a zelená signální kontrolka vypínače zařízení signalizuje bezporuchový provoz.

V případě poruchy svítí signálka. (Viz kap. „Odstraňování poruch“.)

7 Technická údržba

Pokyny popsané v této kapitole odpovídají minimálním požadavkům. V závislosti na provozních podmínkách mohou být pro udržení zařízení v optimálním stavu nutné další pokyny.

Údržbářské a opravářské práce popsané v této kapitole smí provádět jen speciálně vyškolený opravárenský personál provozovatele.

Náhradní díly potřebné k použití musí splňovat technické požadavky stanovené výrobcem.

To je u originálních náhradních dílů vždy zajištěno.

Je třeba dbát na bezpečnou a ekologickou likvidaci provozních materiálů a náhradních dílů.

Při pracích údržby je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

7.1 Péče

Údržba produktu se v zásadě omezuje na čištění všech povrchů produktu a na kontrolu filtračních vložek, jsou-li k dispozici.

Dodržujte varování uvedená v kapitole „Bezpečnostní pokyny pro údržbu a odstraňování problémů“.

UPOZORNĚNÍ

Nečistěte zařízení stlačeným vzduchem! Do okolního vzduchu by se tak mohly dostat částice prachu nebo nečistot.

Přiměřená péče pomůže udržet zařízení dlouhodobě ve funkčním stavu.

Pro optimální péči a čištění povrchů s práškovým nástřikem je třeba dodržovat následující:

- Výrobek důkladně čistěte měsíčně nebo podle potřeby.
- Vnější povrchy výrobku čistěte vhodným průmyslovým vysavačem třídy prachu H nebo vlhkými měkkými hadříky/průmyslovou vatou.
- Na odolné nečistoty použijte běžně dostupné čisticí prostředky pro domácnost. Vyhněte se silnému tření.
- Nepoužívejte škrábací nebo abrazivní prostředky.
- Nepoužívejte kyselé nebo silně alkalické čisticí prostředky.
- Žádná organická rozpouštědla, která používají estery, ketony, alkoholy, uhlovodíky a podobně.

7.2 Údržba

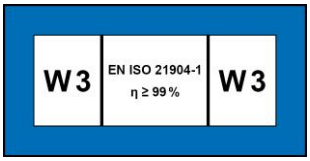
Funkčnost zařízení pozitivně ovlivňuje pravidelná kontrola a údržba, která by se měla provádět minimálně jednou ročně.

Kromě nutných výměn filtrů prováděných podle potřeby nevyžaduje zařízení žádnou údržbu.

Respektujte výstražná upozornění ohledně technické údržby a odstraňování poruch uvedená v kapitole „Bezpečnost“.

7.3 Údržba

UPOZORNĚNÍ



Pokud je výrobek označen nálepkou W3, znamená to, že má schválení IFA a byl testován v souladu s požadavky na třídu odlučování svářečských dýmů W3.

Certifikát W3/IFA pozbývá platnost v těchto případech:

- Nesprávné používání a konstrukční změny výrobku.
- Použití jiných než původních náhradních dílů podle seznamu náhradních dílů.

Jen při použití originálních náhradních dílů je zajištěn standard kvality.

Výrobce nenese odpovědnost za škody v důsledku používání cizích komponent.

Jakákoli provedená údržba musí být zaznamenána v dokladu o provedení údržby.

7.3.1 Výměna filtrů – bezpečnostní pokyny

Životnost filtračních vložek se řídí druhem a množstvím odlučovaných částic.

S přibývajícím zanášením filtrů prachem stoupá jejich průtokový odpor a snižuje se tak odsávací výkon zařízení.

I u zařízení s případným automatickým systémem odčišťování filtru mohou ulpělé usazeniny způsobit snížení odsávacího výkonu.

Je nutná výměna filtru!

⚠ VAROVÁNÍ

Ohrožení zdraví částečkami svařovacího kouře

Nevdechujte svařovací prach/dýmy! Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

Svářečský dým obsahuje látky, které mohou způsobit rakovinu!

Kontakt pokožky s částicemi svařovacího kouře může vést u citlivých osob k podráždění.

K zabránění kontaktu a vdechování prachových částic noste jednorázový oděv, ochranné brýle, rukavice a vhodnou ochrannou filtrační masku třídy FFP2 podle EN 149.

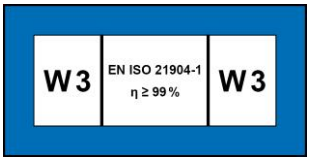


⚠ VAROVÁNÍ

Čištění filtračních vložek je nepřípustné. Došlo by přitom nevyhnutelně k poškození filtračního prvku, takže by nadále nebyla zaručena funkčnost filtru a nebezpečné látky by se mohly dostat do vzduchu k dýchání.

Při činnostech popsaných níže dbejte zvláště na těsnění hlavního filtru. Pouze nepoškozené těsnění umožňuje vysoký stupeň odlučivosti zařízení. Hlavní filtry s poškozeným těsněním je proto nutné v každém případě vyměnit.

UPOZORNĚNÍ



Výrobky s certifikátem W3 podle požadavků na třídu účinnosti odlučování svářečského dýmu „Odzkoušeno W3/IFA“. (Viz kapitola Technické údaje.)

Certifikát W3 pozbývá platnost v těchto případech:

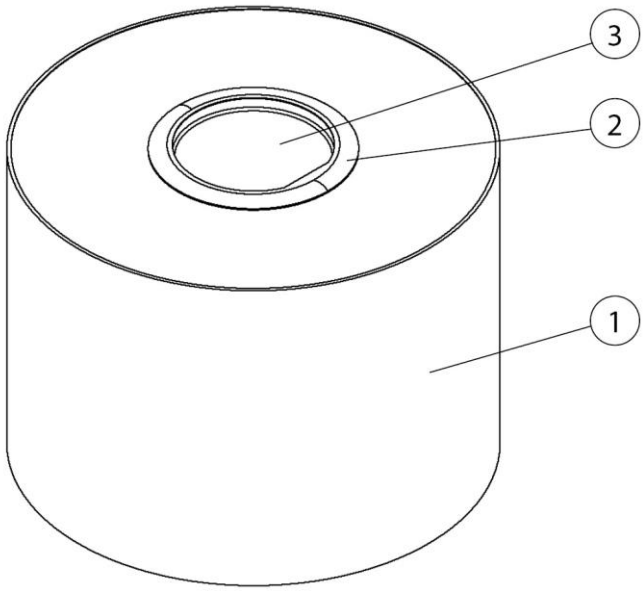
- Nesprávné používání a konstrukční změny výrobku.
- Použití jiných než původních náhradních dílů podle seznamu náhradních dílů.

- Používejte pouze originální náhradní filtry, neboť pouze ty zaručují požadovaný stupeň odlučivosti a odpovídají produktu a jeho výkonu.
- Vypněte výrobek vypínačem.
- Zajistěte výrobek proti neúmyslnému zapnutí. Pokud je k dispozici, vytáhněte síťovou zástrčku nebo zajistěte hlavní vypínač v poloze „0“ visacím zámkem!
- Odpojte napájení tlakem (je-li součástí systému) a vypusťte stávající stlačený vzduch ve výrobku vypouštěcím ventilem kondenzátu.

7.3.2 Výměna filtru

K výměně filtru je zapotřebí vhodné zvedací nářadí s plošinou nebo lešením, aby obsluha mohla filtr bezpečně vyměnit.

Při výměně filtru postupujte takto:



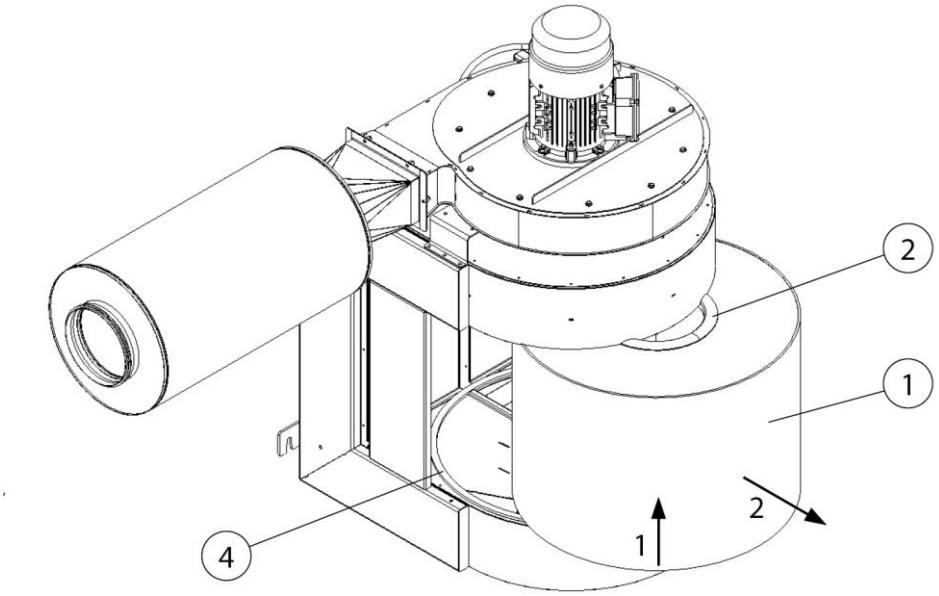
Obr. 12: Výměna filtru – nový filtrační prvek

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Filtrační prvek	3	Krytka
2	Těsnicí kroužek		

Tab. 13: Výměna filtru – nový filtrační prvek

Výměna filtračního prvku:

1. Vypněte výrobek vypínačem přístroje.
2. Zabraňte neúmyslnému opětovnému zapnutí tím, že vytáhnete konektor napájení.
3. Vyjměte nový filtrační prvek (poz. 1) z krabice a odstraňte krytku (poz. 3). Dbejte při tom na to, aby nedošlo k poškození těsnicího kroužku (poz. 2).

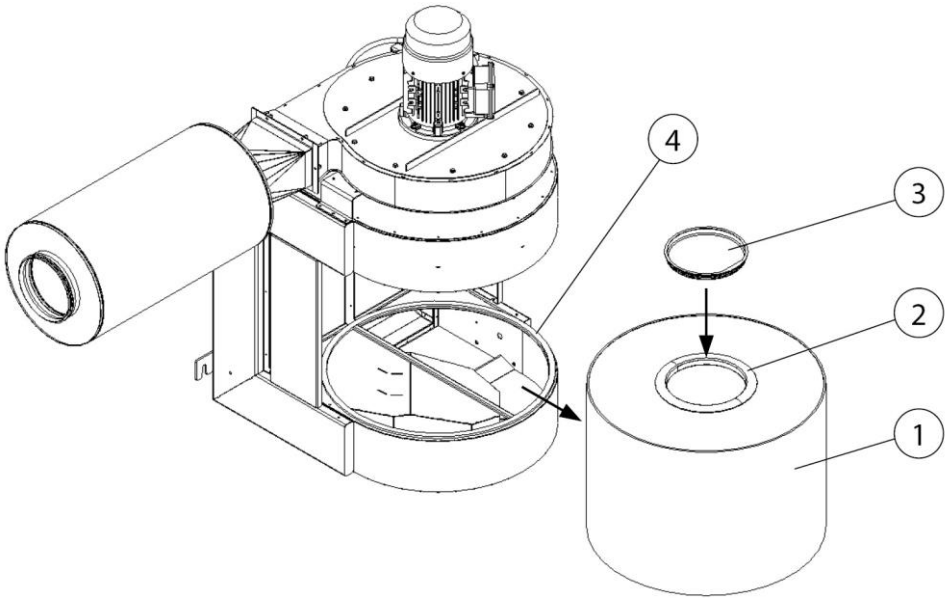


Obr. 13: Výměna filtru

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Filtrační prvek		
2	Těsnicí kroužek	4	Uložení

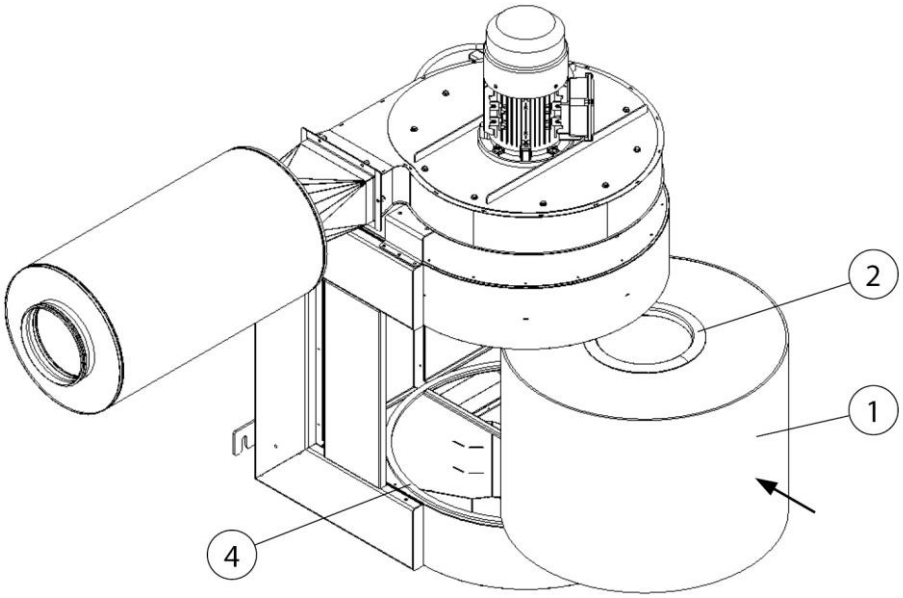
Tab. 14: Výměna filtru

4. S mírným nadzvednutím opatrně vytáhněte nasycený filtrační prvek (poz. 1) z uložení (poz. 4).



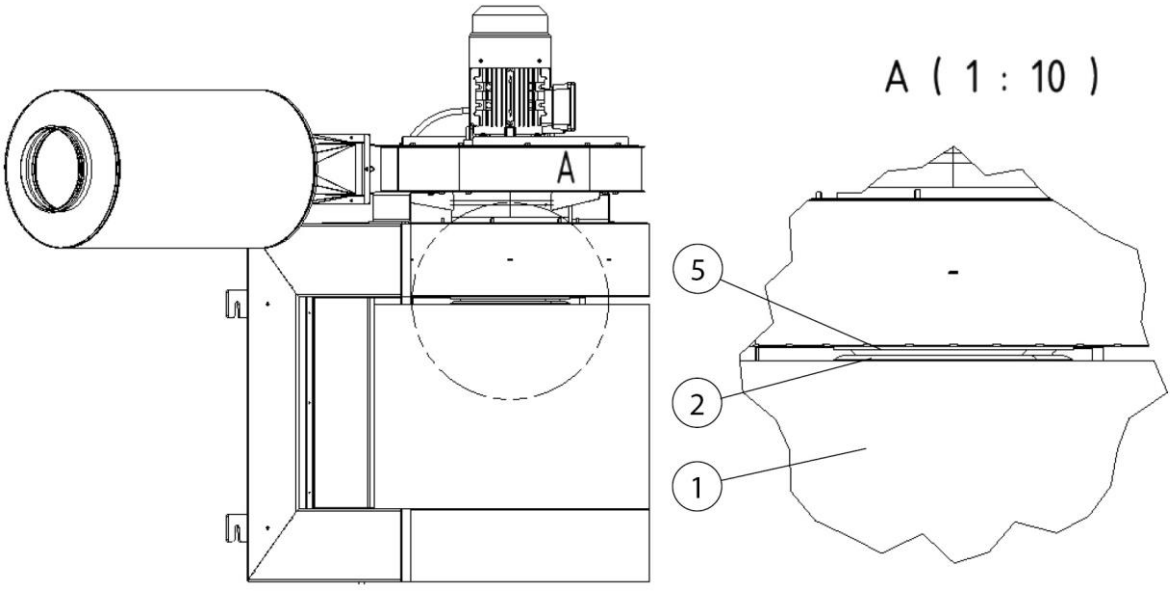
Obr. 14: Výměna filtru

5. Nasycený filtrační prvek (poz. 1) uzavřete krytkou (poz. 3) nového filtru.
6. Nasycený filtrační prvek poté zlikvidujte podle platných předpisů.



Obr. 15: Výměna filtru

7. Nový filtrační prvek zasuňte do uložení (poz. 4) ve výrobku v obráceném pořadí. Musí být zajištěno, že těsnicí kroužek (poz. 2) se netře o těsnicí plochu (poz. 5) a není případně deformovaný nebo zničený.



Obr. 16: Výměna filtru – kontrola těsnění

8. Připojte výrobek k elektrické síti a uveďte jej do provozu, viz kapitola Uvedení do provozu.

7.4 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Upozornění
Zelený světelný kroužek okolo vypínače nesvítí.	Chybí napájecí proud	Nechte napájení zkontrolovat odborným elektrikářem
Výrobek se nespouští	Chybí napájecí proud	Nechte napájení zkontrolovat odborným elektrikářem
	Není připojený kabel pro osvětlení a zapínání/vypínání nebo není zasunutá zaslepovací zástrčka.	Zaslepovací zástrčka se používá jen u odsávacích ramen bez osvětlení a zapínání/vypínání.
Žluté signalizační světlo bliká v pravidelných intervalech	Je nutná údržba výrobku	Kontaktujte servis výrobce
Žluté signalizační světlo bliká 2× krátce v pravidelných intervalech	Zareagoval motorový jistič	Nechte výrobek vychladnout, Vyčistěte mřížku sání chladicího vzduchu motoru
Žluté signalizační světlo bliká 3× krátce v pravidelných intervalech	Chyba točivého pole	Nechte točivé pole zkontrolovat odborným elektrikářem
Zazní houkačka	Odsávací výkon klesl pod nastavenou minimální hodnotu. Filtrační vložky jsou zanesené, potrubí nebo odsávací systém uzavřené	Je nutná výměna filtrů, zkontrolujte potrubí a odsávací systém, kontaktujte servis
		 Požadavky již nejsou splněny!
Na straně čistého vzduchu vycházejí částice prachu	Filtrační vložka je poškozená	Vyměňte filtrační vložku Kontaktujte servis výrobce

Tab. 15: Odstraňování poruch

UPOZORNĚNÍ

Pokud nelze poruchu odstranit ze strany uživatele, je třeba kontaktovat servis výrobce.

7.5 Nouzová opatření

V případě požáru produktu nebo jakéhokoli existujícího detekčního prvku je třeba zahájit následující kroky:

1. Odpojte výrobek od elektrické sítě! Pokud je k dispozici, vytáhněte síťovou zástrčku, přepněte hlavní vypínač do polohy „0“, odpojte pojistky přívodního vedení.
2. Odpojte zásobování stlačeného vzduchu, pokud je připojený.
3. Uhaste ohnisko požáru běžným práškovým hasicím přístrojem.
4. Případně uvědomte místní hasičský sbor.

⚠ VAROVÁNÍ

Zařízení se servisními dvířky neotevírejte. Nebezpečí vyšlehnutí plamene!

V případě požáru na přístroj v žádném případě nesahejte bez ochranných rukavic. Nebezpečí popálení!

8 Likvidace

⚠ VAROVÁNÍ

U citlivých osob může kontakt svářečského dýmu s pokožkou způsobit podráždění pokožky!

Demontážní práce na zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

K zabránění kontaktu s prachovými částicemi a jejich vdechování používejte ochranný oděv, rukavice a dýchací přístroj s ventilátorem!

Při demontáži je nutné zabránit uvolňování nebezpečných prachových částic, aby nedocházelo k ohrožení zdraví osob v blízkosti.

⚠ POZOR

Při veškerých pracech na produktu a s produktem je nutné dodržovat zákonné povinnosti týkající se minimalizace odpadu a jeho řádné recyklace/likvidace.

8.1 Plasty

Případně použité plasty je zapotřebí co možná nejvíce třídit. Plasty je nutné likvidovat v souladu povinnostmi uloženými zákonem.

8.2 Kovy

Případně použité kovy je zapotřebí roztřídit a zlikvidovat.
Likvidaci musí provádět autorizovaná společnost.

8.3 Filtrační články

Případně použité filtrační články je nutné likvidovat v souladu s povinnostmi uloženými zákonem.

9 Příloha

9.1 ES prohlášení o shodě

Označení:	Mechanický filtr
Konstrukční řada:	MaxiFil stationär
Typ:	**65850** (případně jiná čísla výrobků u jiné varianty produktu)
ID stroje:	Viz typový štítek na přední straně tohoto návodu k obsluze
	Výrobek je vyvinutý, konstruovaný a vyrobený v souladu se směrnicemi ES
	2006/42/ES – Směrnice o strojních zařízeních
	Výrobek dále splňuje ustanovení
	2014/30/EU – Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
	2014/35/EU – Směrnice o nízkém napětí
	2011/65/EU – Směrnice RoHS
	Ve výhradní odpovědnosti
Společnosti:	**KEMPER GmbH**
	Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Byly aplikovány následující harmonizované normy:
EN ISO 12100:2010 Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci
EN ISO 13857:2019 Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní vzdálenosti
EN ISO 13854:2019 Bezpečnost strojních zařízení - Minimální vzdálenosti
EN ISO 21904-1:2020 Ochrana zdraví při svařování
EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Odolnost pro průmyslové prostředí
EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Emise
EN 60204-1:2018 Bezpečnost strojních zařízení – Elektrická zařízení
EN ISO 13849-1: 2015 Bezpečnost strojních zařízení - Ovládací systémy

Úplný seznam použitých norem, směrnic a specifikací je uložen u výrobce. Návod k obsluze produktu je součástí přiložené dokumentace.
Dodatečná informace:
Prohlášení o shodě pozbývá svou platnost v případě použití v rozporu s určením nebo při provedení konstrukční změny, která nebyla námi jako výrobcem písemně potvrzena.

Sestavením technické dokumentace je pověřen pan Marcel Kusche. Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Německo



Vreden, 29.04.2025		Jednatel
Místo, datum	B. Kemper	Údaje o podepsané osobě

9.2 UKCA Declaration of Conformity

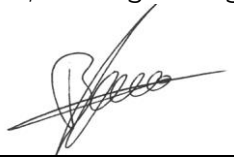
Designation:	Welding fume filter unit
Series:	MaxiFil stationär
Type:	**65850** (possibly different article numbers for other product variants)
Machine ID:	See name plate in front section of this operating manual
	This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives Supply of Machinery (safety) Regulations 2008
	The product continues to comply with the provisions of the Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
	At the sole responsibility of
Company:	**KEMPER GmbH** Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
BS EN ISO 13849-1:2016 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
Additional information:
If it is not used for as intended or the design is altered, the Declaration of Conformity expires, unless confirmed in writing by us as manufacturers.

UK Authorised Representative (for authorities only): Mr. Marc Crawford
United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA



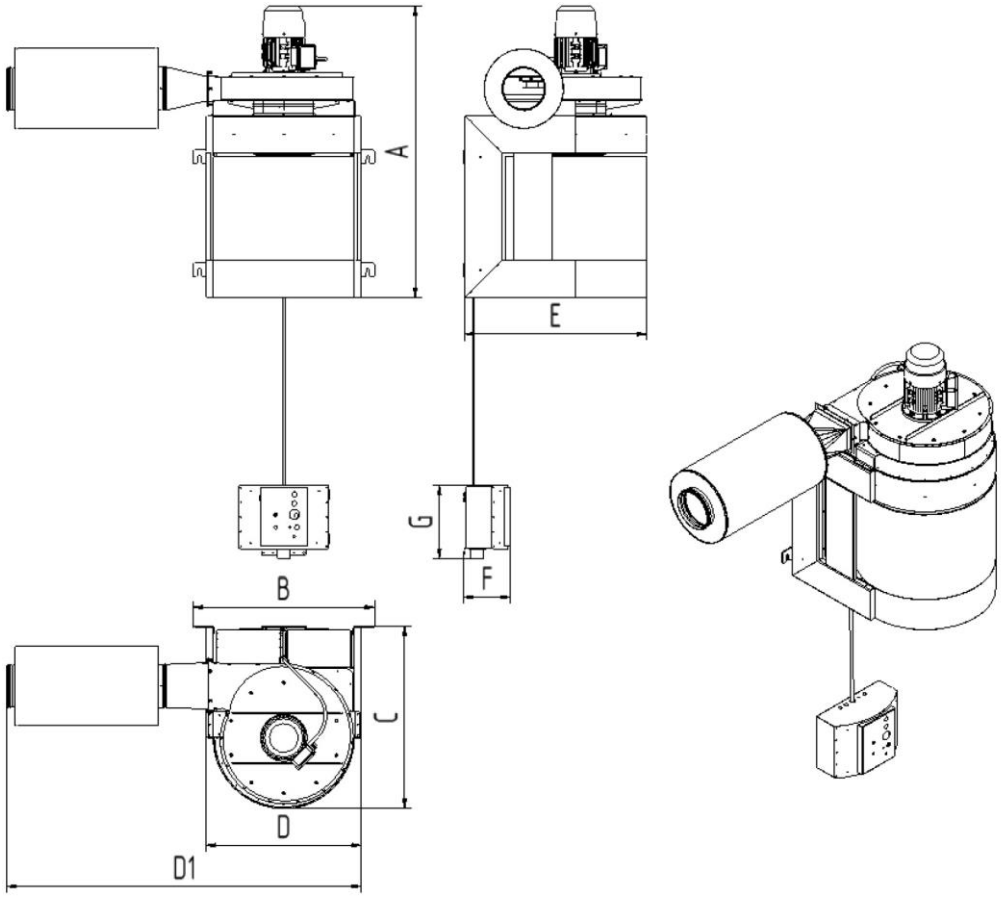
Vreden, 29.04.2025		CEO
Place, date	B. Kemper	Identification of the signatory

9.3 Technické údaje

Název	Typ
Filtr	65850
Filtrační stupně	2
Filtrační metoda	paměťový filtr
Metoda čištění	--
Filtrační plocha m² [ft²]	42 [452]
Počet filtračních prvků	1
Celková filtrační plocha m² [ft²]	42 [452]
Typ filtru	Safe Change Filter (SCF)
Materiál filtru	Polyesterové rouno
Stupeň odlučivosti ≥ %	99,5
Klasifikace svářečského dýmu	W3
Zkušební norma IFA	DIN EN ISO 21904-1+2
Třída filtru / klasifikace prachu	E12
Základní údaje	
Maximální výkon ventilátoru m³/h [CFM]	3000 [1766]
Odsávací výkon m³/h [cfm]	1000 [589]
Podtlak Pa [palce WC]	3200 [13]
Výkon motoru kW [hp]	1,5 [2,01]
Napěťová soustava, jmenovitý proud, stupeň krytí, třída ISO	viz typový štítek
Přípustná okolní teplota °C [°F]	-10 až +40 [+14 až +104]
Doba zapnutí %	100
Hladina akustického tlaku dB(A)	72
Zásobování stlačeným vzduchem bar [psi]	--
Potřeba/třída stlačeného vzduchu Nl/min [cfm]	--
Rozměry základního výrobku (š × v × h)	viz rozměrový výkres
Hmotnost základního výrobku kg [lbs]	125 [276]
Doplňkové informace	
Typ ventilátoru	Radiální ventilátor

Tab. 16: Technické údaje

9.4 Rozměrový výkres



Obr. 17: Rozměrový výkres

Symbol	Rozměry v mm [in]	Symbol	Rozměry v mm [in]
A	1237 [48,7]	D1	1506 [59,3]
B	771 [30,4]	E	771 [30,4]
C	775 [30,5]	F	119 [4,7]
D	660 [26,0]	G	308 [12,1]

Tab. 17: Tabulka rozměrů

9.5 Náhradní díly a příslušenství

Poř. č.	Označení	Obj. č.
1	Odsávací hubice	7910300
2	Odsávací hubice s LED kontrolkami a spínačem	79103040
3	Hadice pro odsávací rameno 2 m, Ø 150 mm	1140348
4	Hadice pro odsávací rameno 3 m, Ø 150 mm	1140349
5	Hadice pro odsávací rameno 4 m, Ø 150 mm	1140350
6	Filtrační prvek 42 m²	1090517
7	Automatika zapínání a vypínání	94102702

Tab. 18: Náhradní díly a příslušenství

Deutschland (HQ)
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom
KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France
KEMPER sàrl
7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appellez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China
KEMPER China
Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Česká Republika
KEMPER spol. s r.o.
Pyšelská 393
CZ-257 21 Poříčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States
KEMPER America, Inc.
2460 Industrial Park BLVD.
Cumming, GA 30041
Tel. +1 770 416 7070
Fax +1 770 828 0643
info@kemperamerica.com
www.kemperamerica.com

Nederland
KEMPER B.V.
Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España
KEMPER IBÉRICA, S.L.
Avda Diagonal, 421 3°
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India
KEMPER India
55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska
Kemper Sp. z o.o.
ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl